

A la découverte de la langue russe...

Apprendre les langues étrangères, c'est avant tout apprendre à communiquer. Et toute communication civilisée commence par la maîtrise de formules élémentaires de politesse et de convivialité. C'est à la découverte de ce vocabulaire fondamental que nous vous invitons sur le document ci-dessous.

Pour aller beaucoup plus loin, nous vous conseillons de découvrir et de commander nos différentes publications et leurs CD d'accompagnement sur notre site Internet :

www.editions-vasseur.com

Toutes les phrases russes ci-dessous sont accompagnées de leur transcription phonétique. Il est cependant indispensable de connaître l'alphabet cyrillique qui vous est présenté à la fin du présent document.		
1.	Bienvenue !	добро пожаловать! [dabro pajalavatt]
2.	Salut ! (bonjour familier)	Привёт! [priviétt]
3.	Bonjour ! (le matin)	Доброе утро! [dobré outra]
4.	Bonjour ! (l'après-midi)	Добрый день! [dobri diénn]
5.	Bonjour ! (toute la journée)	Здравствуй(те)! [zdravstvoui(ttié)] (on rajoute -te pour le vouvoiement ou le pluriel)
6.	Bonsoir !	Добрый вечер! [dobri viéchtèrr]
7.	Bon appétit !	Приятного аппетита! [priattnava apétita]
8.	A votre santé ! (avant de boire)	За (ва́ше) здоро́вье! [za (vaché) zdarovié]
9.	A vos souhaits ! (après un étternement)	Будьте здоро́вы! [boudté zdarové]
10.	Bonne nuit !	Спокойной но́чи! [spakoïnaï notchi]
11.	A demain !	До за́втра! [da zavtra]
12.	Dors bien ! Dormez bien !	Хоро́ших снов! [hrarochihr snof]
13.	A bientôt !	До ско́рого! [da skorava]
14.	Au revoir !	До свидáния! [da svidania]
15.	Salut ! (= au revoir)	Пока́! [paka]
16.	Merci !	Спаси́бо! [spaciba]
17.	Merci beaucoup !	Большо́е спаси́бо! [balchoïé spaciba]
18.	Je vous en prie !	Пожáлуйста! [pajalousta]
19.	Il n'y a pas de quoi !	Не́ за что! [nié za chta]
20.	Pardon !	Прости́(те)! [prasti(ttié)]
21.	Excuse(z)-moi !	Извини́(те) меня́! [izvini(ttié) minia]
22.	Oui.	да [da]
23.	Non.	не́т [niétt]
24.	Peut-être.	мо́жет бы́ть [mojétt buitt]
25.	Parlez-vous français ?	Вы говори́те по-францу́зски? [vui gavarittié pa franntssousski?]
26.	Parlez plus lentement, s'il vous plaît !	Говори́те помедленнее, пожа́луйста. [gavarittié pamiédlennié, pajalousta]
27.	Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?	Вы мо́жете повто́рить, пожа́луйста? [vui mojiéttié pavtarit, pajalousta?]
28.	Que signifie ce mot ?	Что́ означа́ет э́то сло́во? [chto oznatchaét éta slova?]
29.	Je ne comprends pas.	Я не понима́ю. [ja nié panimayou]
30.	Comment vous appelez-vous ?	Как вас зову́т? [kak vass zavoutt?]
31.	Je m'appelle Marie Dubois.	Меня́ зову́т Мари́ Дюбуа́. [minia zavoutt mari duboa]
32.	Où se trouve l'hôtel ?	Где нахо́дится гости́ница? [gdié nahroditcia gastinitsa ?]
33.	Où y a-t-il un restaurant ?	Где́ тут е́сть рестора́н? [gdié toutt iéssst resstarann ?]

34.	L'addition, s'il vous plaît !	Счёт, пожалуйста! [ss-chiott, pajalousta]
35.	Le service est compris.	Сёрвис входит в оплату. [ssierviss vhrodditt vaplatou]
36.	Où sont les toilettes, s'il vous plaît ?	Где находится туалет, скажите пожалуйста. [gdie nahroditcia toualiètt, sskajittie pajalousta]
37.	Où est la prochaine station-service ?	Где находится следующая заправочная станция? [gdie nahroditcia sslieòouchaya zapravatchnaia stantssia ?]
38.	Je dois faire le plein.	Мне нужно заправить машину. [mnie noujna zapravitt machinou]
39.	Combien est-ce que ça coûte ?	Сколько (это) стоит? [sskolka (éta) stoitt ?]
40.	Je ne sais pas.	Я не знаю. [ia nie znayou]
41.	Stationnement interdit.	Стоянка запрещена. [stayannka zaprichiéna]
42.	Autorisé.	разрешённый [razrichionni]
43.	Interdit.	запрещённый [zaprichionni]
44.	tout droit	всё прямо [vssio priama]
45.	à gauche	налево [naliéva]
46.	à droite	направо [naprava]
47.	un deux trois	один [adinn] два [dva] три [tri]
48.	quatre cinq six	четыре [tchiétiré] пять [piatt] шесть [chésst]
49.	sept huit	семь [ssièmm] восемь [vóssièmm]
50.	neuf dix	девять [diéviètt] десять [diéssiètt]
51.	onze douze	одиннадцать [adinnatssètt] двенадцать [dviénattssètt]
52.	Quelle heure est-il ?	Сколько времени? = Который час ? [sskolko vriémini ? = Katori tchass ?]
53.	Quel jour sommes-nous ?	Какое сегодня число? [kakoié ssiévodniè tchisslo ?]

QUELQUES PRÉCISIONS IMPORTANTES

La langue russe est la plus répandue des langues slaves. Elle ne possède ni article défini (*le, la les*) ni article indéfini (*un, une, des*). En revanche, elle comporte six cas de déclinaison (*nominatif, accusatif, génitif, datif, instrumental et locatif*).

LA PRONONCIATION DE LA LANGUE RUSSE

a) Toutes les phrases ci-dessus sont accompagnées de leur transcription phonétique. Il est cependant indispensable de connaître l'alphabet cyrillique et la prononciation (figurant en bleu) des différentes lettres :

а = a	и = i	с = ss	щ = chch
б = b	й = « ill » dans « fille » (se trouve toujours après une voyelle)		
в = v	к = k	т = t	ь = signe dur
г = gu	л = l	у = ou	ы = ui
д = d	м = m	ф = f	ь = signe mou
е = ié	н = n	х = « hr » (= r très guttural)	
ё = io	о = o	ц = ts	э = é
ж = j	п = p	ч = (t)ch	ю = iou
з = z	р = r	ш = ch	я = ia

b) Lorsqu'une consonne est suivie du signe **ь** (signe mou), cela indique qu'il s'agit d'une consonne « mouillée » et qu'il faut donc la prononcer de manière relativement molle et peu marquée. Le signe dur **Ь** ne se prononce pas.

c) L'accent aigu figurant sur les mots russes indique l'accent tonique. Il est très important de bien en tenir compte dans la prononciation. Certaines lettres se prononcent différemment selon qu'elles sont accentuées ou non. Par exemple, le **о** russe se prononce **o** quand il est accentué et **a** quand il ne l'est pas. **слово** (= le mot) se prononce « slova », mais son pluriel **слова́** (= les mots) se prononce « slava ».

Pour en apprendre beaucoup plus sur la langue russe, nous vous conseillons vivement de vous procurer sur le site internet des Editions Jean-Pierre VASSEUR le titre suivant : **80 minutes pour parler russe !** (CD audio accompagné d'un livret de 20 pages)